

ДОГОВОР № 1
возмездного оказания услуг сурдоперевода

г. Екатеринбург

«29» 06 2019 г.

Государственное бюджетное учреждение социального обслуживания Свердловской области «Филатовский социально-реабилитационный центр для несовершеннолетних» - «Заказчик», в лице директора Цепелевой Людмилы Васильевны, действующего на основании Устава, с одной стороны, и Свердловское региональное отделение Общероссийской общественной организации инвалидов «Всероссийское общество глухих», именуемое в дальнейшем «Исполнитель», в лице председателя Черемера Людмилы Александровны, действующей на основании Устава, с другой стороны, а вместе именуемые «Стороны», заключили настоящий договор о нижеследующем:

1. Предмет договора

1.1. Исполнитель обязуется оказывать услуги по переводу русского жестового языка (далее – «услуги сурдоперевода») по заявкам Заказчика, а Заказчик обязуется оплатить оказанные услуги в порядке и на условиях, предусмотренных настоящим Договором.

Услуги сурдоперевода осуществляет переводчик русского жестового языка (сурдопереводчик), имеющий соответствующую квалификацию.

1.2. Конкретные услуги сурдоперевода, их объем и сроки оказания оговариваются Заказчиком в заявке, направляемой Исполнителю не менее чем за 10 (Десять) дней до даты начала оказания услуг сурдоперевода.

1.3. Заявка направляется Исполнителю заранее оговоренным между Сторонами способом (нарочно, в электронном виде с последующей передачей оригинала заявки и т.д.).

2. Права и обязанности Сторон

2.1. Заказчик обязуется:

2.1.1. Своевременно подавать заявки Исполнителю на оказание услуг сурдоперевода.

2.1.2. После оказания услуг по каждой заявке подписать составленный Исполнителем акт об оказании услуг по настоящему Договору, содержащий сведения об объеме и стоимости оказанных услуг.

2.1.3. Своевременно и в полном объеме оплатить услуги сурдоперевода, оказанные Исполнителем, в соответствии с настоящим Договором.

2.1.4. В случае необходимости оплатить транспортные расходы, связанные с проездом к месту оказания услуги по сурдопереводу и обратно.

2.1.5. Обеспечить Исполнителя всей документацией и информацией, необходимой для оказания услуг сурдоперевода.

2.2. Исполнитель обязуется:

2.2.1. Предоставить услуги в объеме и сроки, указанные в заявке Заказчика.

2.2.2. После оказания услуг по каждой заявке составлять и представлять Заказчику акт об оказании услуг по настоящему Договору, содержащий сведения об объеме и стоимости оказанных услуг.

2.3. Исполнитель обязан обеспечить конфиденциальность персональных данных, ставших известными в процессе исполнения обязательств, предусмотренных настоящим Договором.

2.4. Заказчик вправе осуществлять контроль за оказываемыми по настоящему Договору услугами сурдоперевода, не вмешиваясь при этом в деятельность Исполнителя.

3. Цена договора и порядок оплаты

3.1. Стоимость услуг сурдоперевода по настоящему Договору составляет: сурдоперевод с видеофиксацией 6 000 руб., за 1 академический час работы и 2000 руб., за 1 академический час работы, без видеофиксации (включая отчисления во внебюджетные фонды, НДС не облагается на основании статьи 149 НК РФ)

3.2. Цена договора является твердой и определяется на весь срок исполнения Договора, за исключением случаев, предусмотренных действующим законодательством.

3.3. Оплата услуг Исполнителя производится в течение 10 календарных дней с момента подписания Сторонами акта об оказании услуг по настоящему Договору.

4. Ответственность Сторон

4.1. Стороны несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему Договору в соответствии с законодательством Российской Федерации.

4.2. В случае нарушения срока оплаты услуг, установленного п. 3.3 настоящего Договора, Исполнитель вправе предъявить Заказчику требование об уплате неустойки в размере 0,03 % от не уплаченной в срок суммы за каждый день просрочки платежа.

4.3. Споры по настоящему Договору разрешаются путём переговоров, а при не достижении согласия – в Арбитражном суде Свердловской области.

4.4. Стороны освобождаются от ответственности за нарушение условий настоящего Договора, если такое нарушение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения Договора, которые Стороны не могли предвидеть и предотвратить разумными мерами. К обстоятельствам непреодолимой силы относятся события, на которые Стороны не могут оказывать влияние, например: землетрясение, наводнение, пожар, ураган, а также восстание, гражданские беспорядки, забастовки, акты государственных органов, военные действия любого характера, препятствующие выполнению настоящего Договора.

5. Заключительные положения

5.1. По вопросам, не предусмотренным настоящим Договором, Стороны руководствуются действующим законодательством Российской Федерации.

5.2. Настоящий Договор вступает в силу с момента подписания его Сторонами и действует Один год с даты подписания.

5.3. Все изменения и дополнения к настоящему Договору должны быть составлены в письменной форме и подписаны обеими Сторонами.

5.4. Настоящий Договор составлен на русском языке в двух экземплярах, имеющих равную юридическую силу, по одному для каждой из Сторон.

6. Реквизиты и подписи Сторон

Заказчик:



Исполнитель:

Свердловское региональное отделение
Общероссийской общественной
организации инвалидов «Всероссийское
общество глухих»

620078, г.Екатеринбург, пер.Отдельный, 5
ОГРН 1026600011085

Филал «ДЕЛО» ПАО «Банк Синара»

БИК 046577743,

к/с 30101810965770000743

р/с 40703810177700058332

ИНН 6661003668/ КПП 667001001

ОКПО 03972301

ОКТМО 65701000

Тел. (343) 374-22-57

E-mail: alkop@rambler.ru

Председатель СПО ОООИ ВОГ

